

سری کتاب‌های آموزشی

دوراندینان

504

واژه مهم متون حقوقی

حاوی:

✓ لغات و واژه‌های مهم متون حقوقی

✓ نقش کاربردی لغات در جمله

✓ به همراه مجموعه‌ای از سوالات آزمون سال‌های گذشته

حبیب‌ا... حبیبی - مینا حسینی

## به نام خدا

درس متون حقوقی یکی از مهم ترین درس‌ها در رشته حقوق است که به دلیل ضعف پایه‌ایی در دوران تحصیل همواره با کم‌توجهی مواجه بوده است. از اهمیت این درس در آزمون‌های حقوقی (ارشد- دکتری) همین بس که گاه‌ا یک تست از این درس می‌تواند تعیین کننده‌ی سرنوشت آزمونی فرد باشد. این مؤسسه با توجه به اهمیت یادگیری این درس و نقش تعیین کننده‌ی آن در موفقیت داوطلبان آزمون‌های حقوقی تصمیم گرفت با تاسی از کتاب ۵۰۴ مؤسسه بارونز که منبع مؤثری در یادگیری زبان عمومی به شمار می‌رود، برای اولین بار کتابی تحت عنوان ۵۰۴ واژه‌ی متون حقوقی با ویژگی‌های متفاوت و متمایز را تألیف و منتشر نماید، چرا که معتقد است دانشجویان و داوطلبان شرکت کننده در آزمون‌های حقوقی می‌توانند با افزایش دایره لغات زبان تخصصی، گام مهمی در یادگیری درس متون حقوقی بردارند.

### ویژگی‌های متفاوت و متمایز این کتاب:

- \* انتخاب ۵۰۴ لغت و واژه‌ی مهم و پرتکرار که در آزمون سال‌های گذشته کارشناسی ارشد نیز مدنظر طراحان سوال قرار داشته است.
- (آشنایی با این لغات کمک شایانی به یادگیری دانشجویان و آماده سازی داوطلبان آزمون‌های حقوقی - آزاد و سراسری - خواهد نمود.)
- \* چون تلفظ صحیح تأثیر بسزایی در یادگیری لغت دارد، لذا هر لغت با تلفظ بریتیش و بصورت فارسی آورده شده تا در جهت تسهیل کار خواننده و آشتی او با این درس گامی برداشته شود.

\* برای یادگیری بهتر، باید هر واژه را در جمله فرا گرفت لذا پس از هر لغت، توضیح آن و یا جمله‌ای که کاربرد لغت را نشان می‌دهد به همراه معنی جمله آورده شده است. \* از آنجا که تأکید اصلی این کتاب بر یادگیری کاربردی لغات است، لذا پس از هر چند واژه، تست‌هایی آورده شده تا آموخته‌ها آزموده شوند.

\* و در انتهای کتاب مجموعه‌ای از سؤالات سالهای گذشته بصورت موضوعی و منتخب به همراه کلید جهت ارزیابی شما خواننده‌ی گرامی تنظیم گردیده است.

\* شایان ذکر است که در آزمون کارشناسی ارشد دانشگاه آزاد تأکید اصلی بر آزمون و سنجش دایره‌ی لغات داوطلب و در آزمون کارشناسی ارشد دانشگاه‌های سراسری تأکید بر درک مطلب می‌باشد و می‌دانیم که دانستن لغات کمک بسزایی در درک یک متن خواهد داشت در نتیجه این کتاب با تأکید بر افزایش دایره‌ی لغات برای تمام داوطلبان دانشگاه‌های آزاد و سراسری می‌تواند مفید واقع گردد.

فهرست

عنوان فصل		شماره صفحه
The nature of Law	ماهیت حقوق	7
The Law of Contract	حقوق قراردادها	15
The law of Torts	حقوق مسئولیت مدنی	51
Law of Succession and Property	حقوق اموال و ارث	71
Commercial Law	حقوق تجارت	87
Criminal Law	حقوق جزا	105
Procedural law	آیین دادرسی	141
Public law	حقوق عمومی	155
International law	حقوق بین الملل	175
Private international law	حقوق بین الملل خصوصی	195
تستهای موضوعی و منتخب		203



# The Nature of Law

1 Law لُو قانون، حقوق

-The enforceable body of rules that govern any society is the law.  
- مجموعه قواعد اجرایی که بر هر جامعه حکومت می کند، قانون نامیده می شود.

2 Lawyer لُویر حقوقدان، وکیل

-Someone whose job is to advice people about laws, write formal agreements or represent people in court is a lawyer.  
- وکیل شخصی است که شغلش ارائه مشاوره به مردم در موارد قانونی، نوشتن قراردادهای رسمی یا نمایندگی افراد در دادگاه می باشد.

3 Natural law نَچرال لُو حقوق طبیعی

-Natural law is the permanent underlying basis of all law.  
- حقوق طبیعی زیر بنای دائمی همه قوانین است.

4 Common law کامن لُو حقوق عرفی

-The basic principles of law as applied in past cases where parliament has not made any special ruling or acts.  
- اصول اساسی حقوقی که در پرونده های گذشته اعمال شده اند و در مواردی بکار می رود که پارلمان قانون و مقررات خاصی تصویب نکرده باشد.

5 Sources of Law سورسز آف لُو منابع حقوق

-Sources of common law are precedent, legislation and custom.  
- منابع کامن لو عبارتند از رویه قضایی، قانون گذاری و عرف.

6 Intrinsic authority اینترینزیک اُثوریتی اعتبار ذاتی

-It is a general rule that no legal text-book has intrinsic authority as a source of law.  
- علی الاصول هیچ کتاب حقوقی به عنوان منبع حقوق دارای اعتبار ذاتی نیست.

## 7 The rule of Law در رول آف لُو حاکمیت قانون

-The primary meaning of the rule of law is that everything must be done according to law.

- معنای اولیه «حکومت قانون» این است که هر کاری باید طبق قانون انجام شود.

**Test****1- It is a general rule that:**

- 1) Legal text book has intrinsic authority as a source of law
- 2) No legal text book has intrinsic authority as a source of law
- 3) Legal text book has, to some extent, intrinsic authority as a source of law
- 4) Legal text book has, to a very significant extent intrinsic authority as a source of law

**2- Common law: .....**

- 1) The basic principles of law as applied in the past cases where Parliament has made special rulings or Acts.
- 2) Case law where Parliament has made special rulings or Acts.
- 3) Specific laws passed as Acts of Parliament.
- 4) The basic principles of law as applied in the past cases where Parliament has not made any special rulings or Acts.

**Test****3- In common law of tort the “injury must be foreseeable” therefore:**

- 1) the defendant is not responsible if he neither knew nor could reasonably be expected to know that the injury might happen.
- 2) the defendant is always responsible regardless of the fact that the injury is or is not foreseeable.
- 3) the plaintiff is always entitled to recover sustained damages.
- 4) the plaintiff is never able to bring an action for his sustained damages.



8	Legislation	لجیسلیشن	قانون‌گذاری - تقنین
---	-------------	----------	---------------------

-Legislation means acts of parliament.

- مصوبات پارلمان را قانونگذاری گویند.

9	Legal	لیگال	قانونی
---	-------	-------	--------

-If something is legal, you are allowed to do it or have to do it by law.

- اگر امری قانونی باشد، شما طبق قانون مجاز هستید یا مجبورید که آن را انجام دهید.

10	Enforce	اینفورس	اجرا کردن
----	---------	---------	-----------

-A law that cannot or will not be enforced is in effect no law at all.

- قانونی را که نتوان اجرا کرد، یا قابل اجرا نباشد، اصلاً قانون نیست.

-Laws are not made to be broken but to be followed.

- قوانین برای متابعت و نه برای نقض (عدم اجرا) وضع شده‌اند.

11	Legal system	لیگال سیستم	نظام حقوقی
----	--------------	-------------	------------

-All legal systems deal with the same basic issues, but each country categories and identifies its legal subjects in different ways.

- تمامی سیستم‌های حقوقی با موضوعات اساسی یکسانی سرو کار دارند، اما کشورها موضوعات حقوقی را از راه‌های گوناگون دسته‌بندی و توصیف می‌نمایند.

12	Statute	اِسْتِیْتِیوت	قانون موضوعه
----	---------	---------------	--------------

- Statute is a written law passed by a legislative body  
- قانون موضوعه، قانون نوشته‌ای است که مرجع قانون گذاری آن را تصویب کرده است.

13	Code	کُد	مجموعه‌ای از قوانین
----	------	-----	---------------------

-A code is a complete formulation of a body of law.  
- (کد) عبارتست از جمع‌بندی کامل مجموعه‌ای از مقررات و قوانین.

14	The Judiciary	جیودی شیاری	قوه قضائیه
----	---------------	-------------	------------

-The judiciary is the system of law courts in a country.  
- قوه قضائیه عبارتست از محاکم نظام حقوقی یک کشور.

### Test

4- The judiciary is the....in a country.

- 1) Executive force
- 2) System of law courts
- 3) Law making body
- 4) Security forces

## 15 Precedent

## پرسیدنت

## رویه

-A previous case or legal decision that may be or (binding precedent) must be followed in subsequent similar cases is judicial precedent.

- یک پرونده که قبلاً مختومه شده یا یک تصمیم قضایی که ممکن است (یا رویه قضایی الزام آور) در پرونده‌های مشابه بعدی مورد استفاده واقع شود، رویه قضایی نام دارد.

## 16 Legal personality

## لیگال پرسونالیتی

## شخصیت حقوقی

- The concept of Legal personality (also artificial personality, juristic personality) is perhaps one of the most fundamental legal fictions. It is pertinent to the philosophy of law as well as corporation law.

- مفهوم شخصیت حقوقی، شاید یکی از اساسی‌ترین فرض‌های قانونی است که بصورت یکسان با فلسفه حقوق و حقوق تجارت مرتبط است.

## 17 Tribunal

## تِرایبونیال

## دادگاه، دیوان

-An honest man is answerable to no tribunal but his own judgment.

- انسان راستگو به هیچ دادگاهی غیر از «قضاوت خودش» پاسخگو نیست.

18	Justice	جاستیس	عدالت
----	---------	--------	-------

- The aim of law should be justice, but as a legal system becomes advanced and sophisticated, it is possible that the letter of law becomes more important than the sprit of law.
- هدف قانون باید عدالت باشد اما زمانیکه یک نظام حقوقی پیشرفته و مترقی می‌شود این امکان وجود دارد که متن قانون مهمتر از روح قانون شود.

19	Decision	دِسیژن	تصمیم دادگاه- رأی
----	----------	--------	-------------------

- Decisions of higher courts are binding on lower courts.
- احکام محاکم عالی برای محاکم تالی لازم الاجرا هستند.

20	Majority	مَجوریتی	اکثریت
----	----------	----------	--------

- Only the majority opinions are authorities where there are several members of a court and there are dissenting judgments.
- هرگاه دادگاهی چندین قاضی داشته باشد و نظرات آنها با هم متفاوت باشد، تنها آراء اکثریت حاکم است.

### Test

5- The term "juristic persons" means:

- 1) Artificial persons
- 2) Judges
- 3) Lawyers
- 4) Judges and lawyers



# **The Law of contract**

21	Contract	کانتراکت	قرارداد
----	----------	----------	---------

-A contract is a legally enforceable agreement between two or more parties with mutual obligations.

- قرارداد توافقی بین دو یا چند طرف با تعهدات متقابل است که از نظر قانونی قابل اجرا می باشد.

22	Agreement	اگریمنت	توافق
----	-----------	---------	-------

-A contract results from an agreement between the parties to it.

- یک قرارداد ناشی از توافق طرفین آن است.

23	Obligation	آبلیگیشن	تعهد
----	------------	----------	------

-Obligation is an act or course of action to which a person is morally or legally bound.

- تعهد، عمل یا اقدام به عملی است که شخص را از نظر اخلاقی یا حقوقی ملزم می نماید.

24	Seller	سیلر	فروشنده
----	--------	------	---------

-A person who sells something is seller.

- شخصی که چیزی را می فروشد، فروشنده است.

25	Buyer	بایر	خریدار
----	-------	------	--------

-If a product sold by a seller is defective, the buyer may bring an action against the seller.

- اگر محصول فروخته شده توسط فروشنده ای معیوب باشد، خریدار می تواند علیه فروشنده اقامه دعوا نماید.

26	Offer	آفر	پیشنهاد- ایجاب
----	-------	-----	----------------

-An offer is a statement to the effect that willing to contract on the terms stated.

- ایجاب بیانی است بدین معنا که شخص اظهار کننده مایل است براساس شرایط اظهار شده قرارداد منعقد کند.

27	Offeror	آفرر	ایجاب کننده- موجب
----	---------	------	-------------------

-The person making the offer is called the offeror.

- شخصی که ایجاب را اظهار می‌کند موجب نامیده می‌شود.

### Test

**6-Which of following sentences about requirements of contract is false?**

- 1) There must be consideration
- 2) Parties must have an intention to create legal relations
- 3) The agreement must comply with any formal legal requirements
- 4) Agreement arises as result of only offer

**7- When a contract is subject to a condition precedent, it will come into effect only if:**

- 1) the condition precedent is happened.
- 2) the condition precedent is never happening.
- 3) the condition concurrent is materialized.
- 4) one of the contracting parties declare the contract as effective.

28 Offeree      اَفْرِی      قبول کننده- طرف ایجاب

-The person to whom it is made is called offeree or (if he accepts the offer) the acceptor.

- شخصی که به او پیشنهاد می شود، طرف ایجاب یا- اگر ایجاب را قبول کند- قبول کننده نامیده می شود.

29 Expressly      اکس پُرسلی      قبول کننده- صریحاً

-The offer may be made either expressly (clearly) or by conduct.

- ایجاب ممکن است بطور صریح (آشکارا) یا بوسیله رفتار ایجاد شود.

30 Invitation to treat      اینویتیشن تُو تریِت      دعوت به معامله

-It means an invitation to make offers, such as a statement made by owner of property wishing to sell.

- دعوت به معامله به معنای دعوت به ایجاد ایجاب است. مانند اظهار مالک دال بر تمایل به فروش.

31 Acceptance      اکسپِتِنس      قبول

-A contract comes into existence when the offer is accepted.

- زمانی که ایجاب مورد قبول واقع می شود، قرارداد عینیت پیدا می کند.



32	Conditional acceptance	کاندیشنال اکسپتینس	قبول مشروط
----	------------------------	--------------------	------------

-A type of acceptance that requires modifications of the conditions before the final acceptance is made.

- نوعی از قبول است که مستلزم تغییر شرایط قبل از قبول نهایی دارد.

33	Unconditional acceptance	آنکاندیشنال اکسپتینس	قبول بی قید و شرط
----	--------------------------	----------------------	-------------------

-An acceptance must be unconditional.

- قبولی باید بی قید و شرط باشد.

-Unconditional assent of the offeree to all the terms of offer is acceptance.

-قبولی عبارت است از، رضایت بی قید و شرط طرف ایجاب نسبت به همه شروط ایجاب‌کننده.

34	Assent	اسینت	رضایت
----	--------	-------	-------

-A contract requires the assent (approval, agreement) of both parties.

- یک قرارداد مستلزم رضایت (تایید، توافق) طرفین آن است.

### Test

#### 8 -The term of offer means:

- 1) Invitation to treat
- 2) Invitation to deal
- 3) A statement to the effect that the person making it is willing to contract
- 4) Invitation to conclude a contract

35	Subject to contract	سایجکت تو کانترکت	مشروط به انعقاد
----	---------------------	----------------------	--------------------

-In some contracts one party accepts the other party's offer subject to contract.

- در برخی قراردادها یک طرف، ایجاب طرف دیگر را مشروط به انعقاد قرارداد قبول می کند.

36	Consideration	کانسیدریشن	عوض
----	---------------	------------	-----

-Consideration is the technical name given to the contribution each party make to the bargain.

- عوض عبارت از عنوان تخصصی است که نسبت به سهم هر یک از طرفین در معامله، اطلاق می شود.

37	Revocation of offer	ریوکیشن آو آفر	پس گرفتن ایجاب
----	---------------------	----------------	----------------

-Revocation must effectively be communicated to the offeree, by offeror or a reliable third party.

- پس گرفتن ایجاب بطور موثر توسط موجب یا شخص ثالث مورد اعتمادی به ایجاب گیرنده ابلاغ شود.

38	Counter offer	کانتر آفر	ایجاب متقابل
----	---------------	-----------	--------------

-If an offer is answered with another offer then the first is destroyed the offer that suggested by the offeree is called counter offer.

- اگر ایجاب با ایجاب دیگری پاسخ داده شود در این صورت ایجاب نخست از بین رفته و ایجابی که توسط ایجاب دهنده پیشنهاد شده، ایجاب متقابل نامیده می شود.

39 Refusal رد کردن - قبول نکردن رِفیوزال

-It means a party refuses to accept the offer.

- «رد کردن» به این معنی است که طرف مقابل از قبول ایجاب امتناع کند.

40 Intention قصد این تِن شین

- Intention is the basic element to the contracts. Any agreement without intention is not valid.

- قصد از عناصر اصلی قراردادهاست. هر توافقی بدون قصد طرفین معتبر نیست.

41 Lapse of time مرور زمان لَپسُ آف تایم

-If an offer is open for a fixed time it lapses afterward. If it is not then it lapses after a reasonable time and this depends on the circumstances.

- اگر ایجاب برای مدت زمان خاصی تعیین شده باشد پس از گذشت آن مدت، منقضی می‌شود. اگر قبول ایجاب زمان معینی نداشته باشد پس از گذشت مدت زمان متعارف که بستگی به اوضاع و احوال دارد، اعتبار نخواهد داشت.

### Test

**9-An offer is terminated by the following events:**

- 1) Refusal, death and laps of time
- 2) Revocation, laps of time and refusal
- 3) Death and counter offer
- 4) Refusal, laps of time, revocation, death and counter offer.

**Test**

**10- In common law a promise will be effective if it is supported by an effective consideration, means:**

- 1) a promise would always be binding regardless of whether it is free or not.
- 2) A free promise is not binding.
- 3) A free promise is binding.
- 4) A free promise is effective.

**11- Parties' mutual sound intention to be bound to their own promise, is one of the basic element of an effective contract means:**

- 1) A contract is not effective if the parties have been forced to conclude the contract.
- 2) the contract is effect even if the parties have not seriously intended to conclude it.
- 3) the agreement is enforceable apart from parties' consent.
- 4) A contract is regarded as effective when the parties are obliged to conclude it.

**12- Eighteenth- century urban dwellers lived in much worse conditions than their modern .....**

- |              |                 |
|--------------|-----------------|
| 1) mediators | 2) residents    |
| 3) rivals    | 4) counterparts |

42	Delay	دیلی	تاخیر
----	-------	------	-------

-It means delay between offer and acceptance during which the goods involved have been damaged.

- تاخیر بین ایجاب و قبول که در آن بین کالاهای مربوطه صدمه دیده باشند.

43	Death	دِث	مرگ
----	-------	-----	-----

-Death of either party before acceptance terminates an offer.

- مرگ هر از طرفین قبل از قبول به ایجاب خاتمه می دهد.

44	Gazumping	گزامپینگ	رجوع(اعراض)
----	-----------	----------	-------------

-If you are gazumped, the person who is selling you a house sells it to another person who offers them more money.

- اگر شخصی که می خواسته خانه‌ای به شما بفروشد، به دلیل اینکه ایجاب بهتری دریافت کرده، آن را به دیگری بفروشد، او از ایجابش رجوع کرده است.

45	Promise	پُرومیس	تعهد
----	---------	---------	------

-An undertaking given by one person (the promisor) to another (the promisee) to do or refrain from doing something.

-التزامی که یک طرف(متعهد) در برابر طرف دیگر (متعهدله) مبنی بر انجام یا عدم انجام عملی بر عهده می گیرد.

46	Communicate	کامیونیکیت	ابلاغ کردن
----	-------------	------------	------------

-The offer must be communicated to the offeree before it can accepted.

-ایجاب می بایست قبل از قبول به طرف ایجاب (ایجاب شونده) ابلاغ شود.

47	Exchange of promises	ایکسچینج اف پُرومیسس	تبادل تعهدات
----	----------------------	----------------------	--------------

-Usually a contract is an exchange of promises.

- معمولاً یک قرارداد تبادل تعهدات است.

48	Valuable	ولیوایل	با ارزش
----	----------	---------	---------

-Consideration must be valuable but it needs not to be adequate.

- عوض باید مالیت داشته باشد اما لازم نیست با معوض متساوی باشد.

### Test

13-Which of following sentences can be regarded "exchange of promises"

- |                  |              |
|------------------|--------------|
| 1) Bargain       | 2) Agreement |
| 3) Consideration | 4) Contract  |

14- In deciding the issue of contractual intention,

- 1) the courts apply a subjective test.
- 2) the courts apply an objective test.
- 3) the courts apply an objective- subjective test.
- 4) the courts apply a subjective- objective test.

49	Capacity	کَپَسِیتی	اهلیت
----	----------	-----------	-------

-Each party must have the legal capacity to make the contract.

- هر یک از طرفین برای انعقاد قرارداد باید اهلیت قانونی داشته باشند.

50	Minors	ماینرز	صغار
----	--------	--------	------

-Minors are closely protected. They are people under the age of eighteen.

- صغار دقیقاً (توسط قانون) حمایت می شوند. آنها افراد زیر هجده سال هستند.

51	Legal contract	لیگال کانترکت	قرارداد قانونی
----	----------------	---------------	----------------

-It means a contract is made according to the law and based on the intention and consent of the parties.

- قراردادی است که به موجب قانون و قصد و رضایت طرفین ایجاد می‌شود.

52	Transaction	تِرَنزَکْشِن	معامله
----	-------------	--------------	--------

-It means the doing or performance of some matter of business between two or more persons.

- معامله عبارت است از انجام یا اجرای چند مورد تجاری بین دو یا چند نفر.

53	Consensus ad idem	کانسن ساس آد آی دم	تلاقی اراده ها
----	-------------------	-----------------------	----------------

-It is a phrase in contract law used to describe the interaction of the parties forming the contract, it means meeting of minds.

- اصطلاحی است در حقوق قراردادها که برای توصیف قصد افراد برای انعقاد قرارداد به کار می رود و به معنای توافق دو اراده است.

54	Gratuitous promise	گِرتو ایتس پُرومیس	تعهد تبرعی
----	--------------------	--------------------	------------

-Gratuitous promise is a promise without consideration and is not binding unless made by deed.

- تعهد مجانی تعهدی بدون عوض است و الزام آور نبوده مگر اینکه با سند انجام گیرد.

55	Hounorable pledge	آنوریل پلج	تعهد اخلاقی
----	-------------------	------------	-------------

-Social and domestic agreement are not contracts but contained a hounorable pledge clause and binding in honour only.

- توافقات اجتماعی و خانوادگی قرارداد نیستند، ولی مشتمل بر یک شرط تعهد اخلاقی می باشند و صرفاً الزام اخلاقی دارند.

56	Objective test	آبجکتیو تست	معیار عینی
----	----------------	-------------	------------

-It is a test by which a court investigates the intentions of the parties to the court.

- معیاری است که بوسیله آن دادگاه قصد طرفین را بررسی می کند.



57	Debt	دِت	قرض/بدهی
----	------	-----	----------

-A sum of money owed by one person or group to another.

- مقداری پول که شخص یا گروهی به دیگری بدهکار است.

58	Debtor	دِتِر	مقروض/بدهکار
----	--------	-------	--------------

-One who owes a debt to someone else is a debtor.

- شخصی که به دیگری مقروض است بدهکار نام دارد.

59	Void	وُیْد	باطل
----	------	-------	------

-Void contracts are destitute of legal effect.

- قراردادهای باطل فاقد اثر قانونی هستند.

60	Voidable	وُیْدِیْل	قابل ابطال
----	----------	-----------	------------

-Transaction or action which is voidable is valid but may be annulled by one of the parties to the transaction.

- معامله یا عملی که قابل ابطال باشد، صحیح تلقی می شود اما ممکن است که توسط یکی از طرفین معامله فسخ شود.

**Test**

**15-Which of following sentences about requirements of contract is false?**

- 1) There must be consideration
- 2) Parties must have an intention to create legal relations
- 3) The agreement must comply with any formal legal requirements
- 4) Agreement arises as result of only offer

**16-In deciding the issue of contractual intention, the courts apply "objective test". In this sentence the phrase "objective test" means:**

- 1) Subjective
- 2) A test not relating to intention at all
- 3) A test by which a court investigates the intention of the parties of a contract
- 4) A test by which a court investigates the intention of a reasonable man in the circumstances of the conclusion of the contract

61	Statements	استیتمنتز	اظهارات
----	------------	-----------	---------

-While negotiating the contract, the parties will make many statements.

- هنگام مذاکره قرارداد، طرفین اظهارات بسیاری را مطرح می‌کنند.

62	Express term	اکسپرس ترم	شرط صریح
----	--------------	------------	----------

- A term that is expressed in writing by parties in a contract.

- شرطی است که بطور صریح و کتبی توسط طرفین در قرارداد قید می‌شود.

63	Terms	ترمز	شروط
----	-------	------	------

-The terms of a contract define the rights and duties arising under the contract.

- شروط یک قرارداد تعیین‌کننده حقوق و تکالیف ناشی از قرارداد هستند.

64	valid contract	ولید کانترکت	قرارداد معتبر
----	----------------	--------------	---------------

- In a valid contract offer and acceptance are commentary of one another.

- در یک قرارداد معتبر، ایجاب و قبول مکمل همدیگر هستند.

65	Implied terms	ایمپلایت ترمز	شروط ضمنی
----	---------------	---------------	-----------

-Agreement does not necessarily determine all the contents or scope of a contract some matters determined by implied terms.

- قرارداد لزوماً همه محتویات و قلمرو قرارداد را معین نمی‌کند بلکه بعضی موارد بوسیله شروط ضمنی معین می‌شوند.

## 66 Elements of contract      الیمنت آو کانتیرکت      عناصر قرارداد

- The elements of contracts are as following:

- |                   |              |                   |
|-------------------|--------------|-------------------|
| 1- offer          | 2- consent   | 3- acceptance     |
| 4- legal capacity | 5- intention | 6-subliect matter |

- عناصر قرارداد به شرح ذیل است:

- |                    |                |                  |
|--------------------|----------------|------------------|
| ۱- پیشنهاد (ایجاب) | ۲- رضایت طرفین | ۳- قبولی ایجاب   |
| ۴- صلاحیت قانونی   | ۵- قصد طرفین   | ۶- موضوع قرارداد |

## 67 Limitation clause      لیمیتیشن کِلوز      شرط تحدید مسؤلیت

-It is similar to exclusion clause, but obviously seeks to limit rather exclude responsibility.

- این شرط، شبیه شرط استثنا کننده است، اما به طور واضح به دنبال محدود کردن مسؤلیت و نه معافیت از آن است.

## Test

17-.....is a term which, is found to be part of a contract and effectual will enable one party to avoid liability he would otherwise carry.

- 1) Limitation clause
- 2) Exclusion clause
- 3) Conservation
- 4) Unexpress term

68	Condition	کاندیشین	شرط اساسی
----	-----------	----------	-----------

-A condition is a term (oral or written) which goes directly to the root of the contract, or is so essential to its very nature that if it is broken, the innocent party can treat the contract as discharged.

- شرط مهم شرطی است (شفاهی یا کتبی) که مستقیماً به اصل قرارداد بستگی دارد یا آنقدر ماهیتش مهم است که اگر نقض شود، طرف بی تقصیر می تواند قرارداد را منحل شده، خاتمه یافته تصور نماید.

69	Warranty	وارانتی	شرط غیر اساسی
----	----------	---------	---------------

-A breach of warranty only entitles the innocent party to an action for damages; he cannot treat the contract as discharged.

- نقض شرط غیر اساسی طرف بی تقصیر را تنها از طریق اقامه دعوی مستحق خسارت می کند و او نمی تواند قرارداد را خاتمه یافته تلقی کند.

70	Innocent party	اینوسینت پارتی	طرف بی تقصیر
----	----------------	----------------	--------------

-Innocent party must take reasonable measure to reduce the loss.

- طرف بی گناه می بایست برای کاهش خسارت اقدام معقولی کند.

71	Conditional precedent	کاندیشینال پرسیدینت	شرط متقدم
----	-----------------------	------------------------	--------------

- It is a condition which must be fulfilled before the contract is concluded.

- شرطی است که باید قبل از انعقاد قرارداد اجرا شود.

72	Conditional subsequent	کاندیشینال <sup>۱</sup> سابسیکوئنت	شرط متاخر
----	------------------------	---------------------------------------	-----------

-It means the contract may come to end when a future event occurs.

- شرطی است که به موجب وقوع آن در آینده، قرارداد خاتمه می‌یابد.

73	Unilateral contract	یونی لیترال	قرارداد یک جانبه
----	---------------------	-------------	------------------

-A contract in which only one party gives promise and the other party giving no promise is technically called unilateral contract.

- قراردادی که در آن فقط یک طرف تعهد می‌کند و طرف دیگر تعهدی نمی‌کند اصطلاحاً قرارداد یک جانبه است.

74	Bilateral contract	بای لیترال	قرارداد دو جانبه
----	--------------------	------------	------------------

-It is a contract involving mutual promises (each part is both promisor and promisee)

- قراردادی است که شامل تعهدات دو جانبه است (هر طرف قرارداد هم متعهد و هم متعهدله است).

### Test

**18-A contract which only one party gives promise and the other party, giving no promise is technically called ..... contract.**

- |               |           |
|---------------|-----------|
| 1) Unilateral | 2) Credit |
| 3) Bilateral  | 4) Quasi  |

## 75 Speciality contracts اسیشیالیتهی قراردادهای خاص

-It means formal contracts made (usually) by deed.

-این اصطلاح به معنای قراردادهای رسمی است که معمولاً با سند رسمی منعقد می‌شوند.

## 76 Deed دید سند، قباله

-Deed is a legal document that is signed and delivered, especially one relating to property ownership or legal rights.

- سند، نوشته‌ای قانونی است که امضا و تبادل شده است، به ویژه وقتی که مربوط به مالکیت زمین یا حقوق قانونی باشد.

## 77 Simple contract سیمپل کانترکت قرارداد ساده

-It means all other contracts, no matter how complicated .They may be made orally, in writing or implied by conduct.

- قراردادهای ساده انواع دیگر قراردادها هستند با صرف نظر از پیچیدگی آنها این قراردادها ممکن است شفاهی، کتبی یا از رفتار (افراد) و به طور ضمنی برداشت شوند.

## 78 Quasi contract کوئیزآی کانترکت شبه قرارداد

-A quasi contract is an obligation not created by, but similar to that created by contract and is independent of the consent of the person bound.

- یک شبه قرارداد تعهدی است که توسط قرارداد ایجاد نمی‌شود بلکه شبیه تعهدی است که بوسیله قرارداد ایجاد می‌شود و مستقل از رضایت شخص متعهد است.

## 79 Novation نو ویشین تبدیل تعهد

-Novation is a transaction by which a new contract with the consent of all the parties concerned is substituted for one that has already been made.

- تبدیل تعهد عبارتست از معامله ای که به موجب آن قرارداد جدیدی با رضایت همه طرفین، جایگزین قراردادی که قبلاً منعقد شده می شود.

## 80 Immoral contracts ایمورال کانترکت قراردادهای غیر اخلاقی

-Contracts which are against public morals or against the sanctity of marriage are considered illegal.

- قراردادهایی که مخالف اخلاقیات عمومی یا حرمت ازدواج هستند نامشروع تلقی می شوند.

## 81 Nudum pactum نودام پکتیم تعهد بلاعوض

-Without consideration an agreement not made by deed is not binding, it is a nudum pactum (naked agreement)

- قرارداد بدون عوضی که بوسیله سند رسمی نیز تنظیم نشده باشد، الزام آور نبوده و یک تعهد بلاعوض است.

## Test

**19-A .....contract is an obligation not created by, but similar to that created by contract, and is independent of the consent of the person bond.**

- |           |               |
|-----------|---------------|
| 1) Quasi  | 2) Unilateral |
| 3) Credit | 4) Bilateral  |



## 82 Doctorin of privity      دُکترینِ آف پریویتی      نظریه نسبیت قرارداد

- As a result of doctrine of privity a person who is not a party to contract is not protected by an exclusion clause.  
 - در نتیجهٔ نظریه نسبیت قرارداد، شخصی که طرف قرارداد نیست، به موجب شرط سلب مسئولیت مورد حمایت قرار نمی‌گیرد.

## 83 Legal relations      لیگال ریلیشنز      روابط حقوقی

- It is essential to a contract that the parties intend to create legal relations.  
 - برای یک قرارداد، ضروری است که طرفین قصد ایجاد رابطه حقوقی داشته باشند.

## 84 Caveat emptor      کاویتِ اِمپتور      اخطار به خریدار

- Let the buyer beware, principle of commerce stating that if no warranty is provided then a customer buys at his own risk.  
 - مشتری باید آگاه باشد، اصل تجاری این را می‌گوید اگر ضمانتی وجود نداشته باشد، مشتری با مسئولیت خودش خرید می‌کند.

## 85 Legality      لِگالیتی      مشروعیت

- There is a rule of law that no court action will arise from an illegal act.  
 - قاعده ای حقوقی وجود دارد که هیچ دعوی قضایی نمی‌تواند ناشی از یک عمل غیر قانونی شود.

## 86 Illegality ایلیگالیتی غیر قانونی بودن

- If the contract requires either party to act against the law, the court will not help the guilty.
- اگر قرارداد، هر یک از طرفین را خلاف قانون ملزم کند، محکمه به طرف متخلف کمک نخواهد کرد.
- Some contracts are declared illegal by statute, some at common law have been declared illegal on the grounds of public policy by the judges over the years.
- بعضی قراردادها به موجب قوانین موضوعه غیر قانونی اعلام گردیده اند. برخی نیز در حقوق کامن لا که در رابطه با نظم عمومی هستند توسط قضات در طی سالهای گذشته غیر قانونی شناخته شده اند.

## 87 Duress دیورس اکراه

- It means actual or threatened unlawful violence to, or constrain of the person of the contracting party.
- اکراه به معنای خشونت غیرقانونی یا تهدید به خشونت غیر قانونی یا در مضیقه قراردادن طرف قرارداد می باشد.

## 88 Misrepresentation میس رپرزنتیشن تدلیس

- The term misrepresentation refers to certain kind of misleading statement by which persons may be induced to enter into a contract.
- اصطلاح تدلیس به انواع خاصی از اظهارات گمراه کننده که بوسیله آنها اشخاص ممکن است به انعقاد یک قرارداد اغوا شوند، اشاره دارد.

**Test**

20-The term .....refer to certain kind of misleading statement by which person may be induced to inter a contract.

- 1) Mistake
- 2) Duress
- 3) Improper pressure
- 4) Misrepresentation

89	Innocent misrepresentation	اینوست میسرپرژنتیشن	تدلیس غیر عمدی
----	-------------------------------	------------------------	-------------------

-It is a false statement which the maker believed to be true.

- آن بیان دروغی است که گوینده به درست بودن آن اعتقاد دارد.

90	Fraudulent misrepresentation	فرودولنت میسرپرژنتیشن	تدلیس مقابلانه
----	---------------------------------	--------------------------	-------------------

-It is a false statement made:

A) Knowingly

B) Without belief in its truth

C) Recklessly, not caring whether true or false

- بیان دروغی است که:

الف) آگاهانه

ب) بدون اعتقاد به درستی آن

ج) یا از روی بی‌مبالاتی بدون اهمیت دادن به اینکه آیا درست هست یا خیر اظهار شده است.

91	Negligent misrepresentation	نگلیجنت میسرپرژنتیشن	تدلیس از روی بی احتیاطی
----	--------------------------------	-------------------------	----------------------------

-This is a false statement which the maker had no reasonable grounds for believing to be true.

- این مورد اظهار دروغی است که گوینده هیچ مبنای عاقلانه‌ای برای اعتقاد به صحت آن ندارد.

## 92 Improper pressure ایمپروپر پِرشر فشار ناروا

-It means that a type of economic pressure and caused inequality of bargaining power in one party and the law can give relief in certain cases of it.

- این به معنای نوعی فشار اقتصادی است که سبب ایجاد نابرابری قدرت معاملاتی در یک طرف شده و قانون در موارد معینی از آن جبران خسارت می کند.

## 93 Undue influence آندیو اینفلوئنس اعمال نفوذ ناروا

-Any contract between parties will be assumed to have been the results of undue influence is voidable unless the other party can rebut the presumption.

- هر قراردادی که بین طرفین منعقد شده مشخص شود که ناشی از اعمال نفوذ ناروا بوده است، قابل ابطال است مگر اینکه طرف دیگر بتواند این فرض را رد کند.

## 94 Vagueness ویگنِس ابهام

-The term of a contract must be clear. The court cannot enforce vague or ambiguous promises.

- شروط یک قرارداد باید روشن باشند. محاکم نمی توانند تعهدات مبهم یا مجمل را اجرا کنند.

## 95 Lack of formality لَکْ آف فُرمالیتی فقدان تشریفات (انعقاد)

-Most contracts are just as valid and enforceable (give the evidence) whether they are made orally or writing, however formality is something required.

- بیشتر قراردادها صرفاً معتبر و لازم‌الاجرا هستند (با ارائه مدارک) خواه شفاهی و خواه کتبی منعقد شوند؛ با این حال رسمیت امری ضروری است.

### Test

#### 21-Innocent misrepresentation .....

- 1) is a false statement which the maker believed to be true
- 2) is a false statement made knowingly
- 3) is a false statement which the maker had no reasonable grounds for believing to be true
- 4) is a false statement made without belief in its truth

96	Mistake	میسیتیک	اشتباه
----	---------	---------	--------

-Mistake means something which is not correct, or judgment that is misguided or wrong.

- اشتباه به معنای امری نادرست یا قضاوتی غلط یا ناحق است.

97	Operative mistake	آپراتیو میسیتیک	اشتباه مبطل عقد
----	-------------------	-----------------	-----------------

-A mistake which has the effect of rendering a contract void is described as an operative mistake.

- اشتباهی است که یک قرارداد را از اعتبار ساقط می کند.

98	Mistakes about subject matter	میسیتیک ایبوت سایجکت مَتر	اشتباه در مورد معامله
----	-------------------------------	------------------------------	--------------------------

-It means mistake about the quality of subject matter of contract.

- اشتباهی است که درباره کیفیت مورد معامله می باشد.

99	Mistakes about the identity of the other party	میسیتیک ایبوت دِ ایدنتیتی اُو دِ آدِر پارتی	اشتباه در مورد هویت طرف دیگر
----	--	---	---------------------------------

-If someone makes a contract with you and he is lying about who he is, should it matter? The answer seems to be no, unless you can prove that the identity of the other party to the contract was so important to you would not have sold to anyone else.

– اگر شخصی با شما قراردادی منعقد کند و در مورد هویتش به شما دروغ بگوید، آیا اهمیت دارد؟ به نظر می‌رسد پاسخ منفی است مگر اینکه شما بتوانید اثبات کنید که هویت شخص دیگر برای شما آنقدر مهم بوده که آن را به شخص دیگر نمی‌فروختید.

100

Vitiating elements

ویشی ایتینگ  
الیمتیزعناصر بطلان  
قرارداد

-Vitiating elements of a contract are lack of formality, mistake, misrepresentation, duress, undue influence, illegality and vagueness.

– عناصر بطلان قرارداد عبارتند از: فقدان رسمیت، اشتباه، تدلیس، اکراه، اعمال نفوذ ناروا، عدم مشروعیت و ابهام.

### Test

**22-If the parties were mistaken about the .....of the subject matter, then this would be.....enabling courts to conclude that no contract had been made.**

- 1) Existence-an operative mistake
- 2) An operative mistake -existence
- 3) Existence-mistake
- 4) Parties-an operative mistak

101	Discharge	دیس چارژ	خلاص شدن - معاف شدن
-----	-----------	----------	---------------------

- It means to release the parties from obligations of contract.

- به معنی خلاص شدن و یا معاف شدن طرفین از اجرای تعهدات قراردادی است.

102	unconventional		خلاف عرف - غیر قراردادی
-----	----------------	--	-------------------------

-not based on or conforming to what is generally done or believed.

- مطابق آنچه که انجام می‌شود یا باور عمومی باشد نیست.

103	Substantial performance	سابستنشال پرفورمنس	ایفای اساسی اجرای اساسی
-----	-------------------------	-----------------------	----------------------------

-It means complete performance of subjects of contract by parties.

- اجرای اساسی به این معنی است که طرفین موضوع قرارداد را بطور کاملاً اجرا نمایند.

104	Frustration	فراستریشن	عدم امکان اجرای قرارداد(انتفای قرارداد)
-----	-------------	-----------	--

-If there is a period of time between formation and the date for performance then contract could be discharged by frustration, this means supervening impossibility.

- اگر بین انعقاد قرارداد و اجرای آن مدت زمانی فاصله باشد. این به معنای عدم امکان اجرای ناگهانی و غیرمترقبه می باشد.



105	Specific relief	اسپسیفیک ریلیف	جبران خسارت خاص
-----	-----------------	----------------	-----------------

-A claim for specific relief is one for the actual performance of the defaulting party's undertaking.

- دعوی جبران خسارت خاص دعوایی برای اجرای دقیق تعهد از سوی طرف متخلف قرارداد است.

106	Severable contracts	سَوْرِبَلْ کانتیرکتز	قراردادهای تفکیک شدنی
-----	---------------------	-------------------------	--------------------------

-If a large contract can be seen as a series of smaller ones, then payment could be claimed for instalments actually delivered.

- اگر یک قرارداد بزرگ بتواند بعنوان مجموعه ای از قراردادهای کوچکتر در نظر گرفته شود، در نتیجه پرداخت در قبال قسمت های اجرا شده قابل مطالبه است.

107	Performance of contract	پرفُرمَنَسْ اُو کانتیرکت	اجرای قرارداد
-----	-------------------------	--------------------------	---------------

- performance of contract is the main duty of the parties which should be performed in due time.

- اجرای قرارداد وظیفه اصلی طرفین قرارداد است که باید در موعد مقرر انجام شود.

**Test**

**23-The termination of a contractual obligation means:**

- 1) Discharge of contract
- 2) Performance of contract
- 3) Breach of contract
- 4) Frustration of contract

**24- The injured party may claim .....**

- 1) specific relief , damages or restitution.
- 2) specific relief.
- 3) damages or restitution.
- 4) restitution and specific performance.

**25- Ted's father seems eccentric; he is frequently observed behaving in an ..... manner.**

- |                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| 1) enthusiastic | 2) adept          |
| 3) enduring     | 4) unconventional |

108	Executed contract	اِکْسِکِیوتَنُ کانتِرَکْت	قرارداد اجرا شده
-----	-------------------	---------------------------	------------------

-A contract that has been carried out by other parties is said to have been executed.

- قراردادی است که توسط طرفین اجرا شده است.

109	Pleading	پلیدینگ	لایحه (دفاعیه)
-----	----------	---------	----------------

- It is a written statement regarding the dispute which is submitted by the parties or by their lawyers to the court.

- اظهارات کتبی است در خصوص دعوی مطروحه که توسط طرفین یا وکلای آنها به دادگاه تسلیم می شود.

110	Agreement	اَگْرِیْمِنْت	اقاله
-----	-----------	---------------	-------

-A contract is a creature of agreement. It can be discharged by agreement; the parties can just agree to end it.

- قرارداد حاصل توافق است. قرارداد می تواند با توافق خاتمه یابد فقط طرفین می توانند به خاتمه آن توافق نمایند.

111	Rescission	رِیْسِشِن	فسخ
-----	------------	-----------	-----

-It means undoing the contract and putting the parties (as far as possible) back in their precontractual position.

- فسخ به معنای عدم اجرای قرارداد و قرار دادن طرفین (تا حد امکان) در وضعیت قبل از قرارداد می باشد.

112	Injunction	اینجانکشین	منع کردن
-----	------------	------------	----------

-To stop someone acting in breach of contract, like playing for another club when he signed for you.

- ممانعت از نقض کردن قرارداد، مثل بازی کردن شخصی برای باشگاه دیگر، وقتی او با شما قراردادی را امضا کرده است.

113	Impossibility	ایمپاسیبلیتی	عدم امکان
-----	---------------	--------------	-----------

-It may be no excuse that performance is impossible because of an event which occurred after the contract was made.

- اگر اجرای قرارداد به دلیل حادثه‌ای که پس از انعقاد قرارداد رخ داده، غیرممکن شود عذر به حساب نمی‌آید. (مسموع نیست)

114	Restitution	رستیتوشین	اعاده به وضعیت سابق
-----	-------------	-----------	---------------------

-A claim for restitution arises when the plaintiff has in performing his part of the contract, conferred a benefit on the defendant and seeks to get back that benefit or its value.

- دعوای بازگشت به وضعیت سابق زمانی مطرح می‌شود که خواهان در اجرای تعهد قرارداد خود سودی به خواننده رسانده است و درصدد برگرداندن عین آن سود یا ارزشش می‌باشد.

**Test**

۲۶- قرارداد زائیده توافق است و بوسیله توافق نیز خاتمه می‌یابد:

- 1) A contract is a creature of agreement; it can be discharged by agreement
- 2) A contract is an agreement; it can be performed by parties
- 3) A contract is a creature of agreement; it can be discharged by parties
- 4) A contract is a relationship between parties

115	Damage	دَمَج	خسارت
-----	--------	-------	-------

-A sum of money awarded by court as compensation for a tort or breach of contract.

- مبلغی است که توسط دادگاه به عنوان غرامت به دلیل مسئولیت مدنی (شبه جرم) یا نقض قرارداد تعیین می شود.

116	Compensation	کامپنسیشن	غرامت، جبران خسارت
-----	--------------	-----------	--------------------

-A person who has not received the agreed performance may claim compensation for the fact he has not received it.

- شخصی که تعهدات مورد توافق نسبت به او اجرا نشده، می تواند به خاطر آن، مطالبه خسارت نماید.

117	Remedy	رِمِدِی	جبران خسارت
-----	--------	---------	-------------

-When a contract is breached by one of the parties to the contract, the main question arising is that of remedy available to the injured party.

- وقتی قراردادی توسط یکی از طرفین نقض میشود، مسئله اصلی ناشی از آن جبران خسارت وارده به طرف متضرر است.

-This remedy means legal relives given to the other party to put him where he could have been had the contract not been breached.

- این جبران خسارت به معنای جبران خسارتهای حقوقی ارائه شده به طرف دیگر است برای اینکه او را در جایی قرار دهد که اگر قرارداد نقض نشده بود می توانست باشد.

118	Judicial remedy	جیودیشال رِمِدی	جبران خسارت از طریق دادگاه
-----	--------------------	--------------------	-------------------------------

-Judicial remedies are those that must be sought by taking proceeding in a court of law or before an arbitrator.

- این نوع جبران خسارت، آنهایی هستند که می‌بایست با اقامه دعوا در یک محکمه حقوقی یا نزد داور مطالبه گردند.

119	Plaintiff	پلین تیف	خواهان
-----	-----------	----------	--------

- This is the party that gives petition for a legal remedy against the dependant befor the court.

- طرفی است که برای احقاق حق بر علیه خوانده (طرف دیگر) از دادگاه دادخواهی می‌کند.

120	Breach	بریج	نقض قرارداد
-----	--------	------	-------------

-If one party will not perform the contract as promised, the other party may sue in the court for breach of contract.

- اگر یک طرف، قرارداد را به گونه ای که تعهد کرده، اجرا نکند، طرف دیگر می‌تواند به دلیل نقض قرارداد، در دادگاه علیه او اقامه دعوا کند.

**Test**

26-When a contract is breached by one of the parties to the contract, the main question arising is that of remedy available to the injured party. The word remedy in text above means:

- 1) Validity of the contract
- 2) Existence of a legal agreement between the parties
- 3) Legal relieves given to the other to put him/her where she/he could have been had the contract not been breached
- 4) Consideration of the contract